ISSN 1725-2490

# Euroopan unionin virallinen lehti

C 239

Suomenkielinen laitos

53. vuosikerta

4. syyskuuta 2010

## Tiedonantoja ja ilmoituksia

Ilmoitusnumero | Sisältö | Sivu

II *Tiedonannot*

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT

**Euroopan komissio**

2010/C 239/01 Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.5940 – Groupe Plastic Omnium/Inergy Automotive Systems) (1) ..... 1

2010/C 239/02 SEUT-sopimuksen 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta (1) ..... 2

IV *Tiedotteet*

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

**Euroopan komissio**

2010/C 239/03 Euron kurssi ..... 4

FI

**Hinta: 3 EUR**

(1) ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

*(jatkuu kääntöpuolella)*

JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

2010/C 239/04 Jäsenvaltion toimittamat tiedot perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta maataloustuotteiden tuottamisen alalla toimiviin pieniin ja keskisuuriin yrityksiin sekä asetuksen (EY) N:o 70/2001 muuttamisesta annetun komission asetuksen (EY) N:o 1857/2006 mukaisesti myönnetystä valtiontuesta 5

2010/C 239/05 Likvidaatiomenettely – International Insurance Corporation (IIC) NV:n vakuutussopimusten voimassaoloajan lyhentämistä koskeva päätös *(Alankomaiden finanssivalvontalain 3:162 pykälän 5 momentin mukaisesti julkaistu ilmoitus)* ..... 11

V *Ilmoitukset*

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

**Euroopan komissio**

2010/C 239/06 Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.5958 – Goldman Sachs/TPG/Ontex) ([1]) ..... 12

MUUT SÄÄDÖKSET

**Euroopan komissio**

2010/C 239/07 Ilmoitus Mohammad Ilyas Kashmirille, Muhammad Abdallah Hasan Abu-Al-Khayrille ja Harakat-ul Jihad Islamille, jotka on lisätty tiettyihin Osama bin Ladenia, al-Qaida-verkostoa ja Talebania lähellä oleviin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 881/2002 2, 3 ja 7 artiklassa tarkoitettuun luetteloon komission asetuksella (EU) N:o 787/2010 ..... 13

FI

([1]) ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

II

*(Tiedonannot)*

# EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT

# EUROOPAN KOMISSIO

## Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen

## (Asia COMP/M.5940 – Groupe Plastic Omnium/Inergy Automotive Systems)

**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2010/C 239/01)

Komissio päätti 31 päivänä elokuuta 2010 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain ranskan kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla:

— komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,

— sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm) asiakirjanumerolla 32010M5940. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.

## SEUT-sopimuksen 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen

## Tapaukset, joita komissio ei vastusta

**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2010/C 239/02)

| | |
|---|---|
| Päätöksen tekopäivä | 20.7.2010 |
| Valtion tuen viitenumero | N 146/10 |
| Jäsenvaltio | Ranska |
| Alue | — |
| Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi) | Cartes des aides à finalité régionale pour la période 2007-2013 — Troisième utilisation de la réserve nationale de zonage |
| Oikeusperusta | Décret nº 2007-732 du 7 mai 2007 modifié relatif aux zones d'aide à finalité régionale et aux zones d'aide à l'investissement des petites et moyennes entreprises |
| Toimenpidetyyppi | Tukiohjelma |
| Tarkoitus | Aluekehitys |
| Tuen muoto | Alueellisia valtiontukia koskevien suuntaviivojen nojalla myönnettävät tuet. |
| Talousarvio | — |
| Tuen intensiteetti | 15 % |
| Kesto | 31.12.2013 saakka |
| Toimiala | Kaikki toimialat, joihin sovelletaan alueellisia valtiontukia koskevia suuntaviivoja. |
| Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite | DATAR<br>8 rue de Penthièvre<br>75800 Paris Cedex 08<br>FRANCE |
| Muita tietoja | — |

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

---

| | |
|---|---|
| Päätöksen tekopäivä | 17.8.2010 |
| Valtion tuen viitenumero | N 256/10 |
| Jäsenvaltio | Latvia |
| Alue | — |
| Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi) | Grozījumi shēmā par lauksaimniecības produktu pievienotās vērtības radīšanu (N 303/08) |
| Oikeusperusta | Ministru kabineta 2008. gada 8. aprīļa noteikumi Nr. 255 "Noteikumi par valsts un Eiropas Savienības atbalstu lauku attīstībai Latvijas lauku attīstības programmas pasākuma "Lauksaimniecības produktu pievienotās vērtības radīšana" ietvaros" |

| | |
|---|---|
| Toimenpidetyyppi | Tukiohjelma |
| Tarkoitus | Aluekehitys |
| Tuen muoto | Avustus |
| Talousarvio | Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 55,8 milj. LVL |
| Tuen intensiteetti | 50 % |
| Kesto | 31.12.2013 saakka |
| Toimiala | Maatalous |
| Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite | Lauku atbalsta dienests<br>Republikas laukums 2<br>Rīga, LV-1981<br>LATVIJA |
| Muita tietoja | — |

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

IV

*(Tiedotteet)*

# EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

# EUROOPAN KOMISSIO

## Euron kurssi [1]

**3. syyskuuta 2010**

(2010/C 239/03)

**1 euro =**

| | Rahayksikkö | Kurssi | | Rahayksikkö | Kurssi |
|---|---|---|---|---|---|
| USD | Yhdysvaltain dollaria | 1,2834 | AUD | Australian dollaria | 1,4094 |
| JPY | Japanin jeniä | 108,38 | CAD | Kanadan dollaria | 1,3561 |
| DKK | Tanskan kruunua | 7,4449 | HKD | Hongkongin dollaria | 9,9745 |
| GBP | Englannin puntaa | 0,83320 | NZD | Uuden-Seelannin dollaria | 1,7900 |
| SEK | Ruotsin kruunua | 9,3131 | SGD | Singaporin dollaria | 1,7272 |
| CHF | Sveitsin frangia | 1,3043 | KRW | Etelä-Korean wonia | 1 508,06 |
| ISK | Islannin kruunua | | ZAR | Etelä-Afrikan randia | 9,2645 |
| NOK | Norjan kruunua | 7,8890 | CNY | Kiinan juan renminbiä | 8,7320 |
| BGN | Bulgarian leviä | 1,9558 | HRK | Kroatian kunaa | 7,2850 |
| CZK | Tšekin korunaa | 24,698 | IDR | Indonesian rupiaa | 11 553,45 |
| EEK | Viron kruunua | 15,6466 | MYR | Malesian ringgitiä | 4,0035 |
| HUF | Unkarin forinttia | 284,50 | PHP | Filippiinien pesoa | 57,290 |
| LTL | Liettuan litiä | 3,4528 | RUB | Venäjän ruplaa | 39,3820 |
| LVL | Latvian latia | 0,7085 | THB | Thaimaan bahtia | 40,022 |
| PLN | Puolan zlotya | 3,9520 | BRL | Brasilian realia | 2,2124 |
| RON | Romanian leuta | 4,2795 | MXN | Meksikon pesoa | 16,7443 |
| TRY | Turkin liiraa | 1,9330 | INR | Intian rupiaa | 59,8190 |

[1] *Lähde*: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

# JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

## Jäsenvaltion toimittamat tiedot perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta maataloustuotteiden tuottamisen alalla toimiviin pieniin ja keskisuuriin yrityksiin sekä asetuksen (EY) N:o 70/2001 muuttamisesta annetun komission asetuksen (EY) N:o 1857/2006 mukaisesti myönnetystä valtiontuesta

(2010/C 239/04)

**Tuen N:o:** XA 109/10

**Jäsenvaltio:** Puolan tasavalta

**Alue:** Koko maa

**Tukiohjelman nimike tai yritykselle myönnettyä yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi:** Program pomocy dla rodzin rolniczych, w których gospodarstw rolnych i działach specjalnych produkcji rolnej powstały szkody spowodowane przez powódź w 2010 r.

**Oikeusperusta:** Uchwała Rady Ministrów z dnia 1 czerwca 2010 r. w sprawie ustanowienia programu pomocy dla rodzin rolniczych, w których gospodarstwach rolnych i działach specjalnych produkcji rolnej powstały szkody spowodowane przez powódź, obsunięcia się ziemi lub huragan w 2010 r. oraz art. 11 rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006 z dnia 15 grudnia 2006 r. w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z wytwarzaniem produktów rolnych oraz zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 70/2001 (Dz.U. L 358 z 16.12.2006, s. 3).

**Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä:** Maatiloille voidaan myöntää valtion varoista tukea eri muodoissa yhteensä enintään 200 miljoonaa PLN.

**Tuen enimmäisintensiteetti:**

1) viljelykset ja karja:

a) 80 prosenttia tulonmenetyksestä, jonka maakuntahallitus laskee asetuksen (EY) N:o 1857/2006 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti, tai

b) 90 prosenttia tulonmenetyksestä, jonka maakuntahallitus laskee asetuksen (EY) N:o 1857/2006 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti, kun tila sijaitsee vuoristoisilla tai muutoin epäsuotuisilla alueilla, jotka määritellään maaseudun kehittämistä Euroopan maaseudun kehittämisen maatalousrahaston tuella koskevissa säännöksissä, tai NATURA 2000 -alueilla sekä vesipolitiikan puitedirektiivin täytäntöönpanoon liittyvillä alueilla;

2) karjasuojat ja varastot, kasvihuoneet ja muut maataloustuotannossa käytettävät rakennukset, traktorit sekä maatalouskoneet ja -laitteet:

a) tuen bruttointensiteetti saa olla enintään 80 prosenttia todellisuudessa aiheutuneista menoista asetuksen (EY) N:o 1857/2006 11 artiklan 6 kohdan mukaisesti;

b) tuen bruttointensiteetti saa olla enintään 90 prosenttia todellisuudessa aiheutuneista menoista asetuksen (EY) N:o 1857/2006 11 artiklan 6 kohdan mukaisesti, kun tila sijaitsee epäsuotuisilla alueilla, jotka määritellään maaseudun kehittämistä Euroopan maaseudun kehittämisen maatalousrahaston tuella koskevissa säännöksissä, tai NATURA 2000 -alueilla sekä vesipolitiikan puitedirektiivin täytäntöönpanoon liittyvillä alueilla.

**Täytäntöönpanopäivä:** Tukiohjelmaa sovelletaan siitä alkaen, kun poikkeushakemuksen tunnistenumero julkaistaan Euroopan komission maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston verkkosivustolla.

**Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto:** 15. kesäkuuta 2010–15. kesäkuuta 2011.

**Tuen tarkoitus:** Tuen myöntäminen maanviljelijäperheille, jotka kärsivät väliaikaisista taloudellisista vaikeuksista siksi, että tulvat, maanvyöryt tai pyörremyrskyt ovat vahingoittaneet viljelmiä ja karjaa tai karjasuojia, varastoja, kasvihuoneita ja muita maataloustuotannossa käytettäviä rakennuksia, traktoreita, koneita ja laitteita, asetuksen (EY) N:o 1857/2006 11 artiklassa tarkoitetulla tavalla.

**Asianomainen ala:** Maatalous

**Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:**

| Nro | Tuen muoto | Organisaatio | Osoite |
|---|---|---|---|
| 1. | Korkotuki vahinkojen kattamiseksi otetuille lainoille. | Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa | Al. Jana Pawła II 70<br>00-175 Warszawa<br>POLSKA/POLAND |
| 2. | Sosiaaliturvamaksujen alennukset ja niistä vapauttaminen sekä erääntyneiden maksujen hoitaminen maksuaikaa pidentämällä tai jakamalla maksut sopiviin eriin; maksujen mitätöinti osittain tai kokonaan. | Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego | Al. Niepodległości 190<br>00-608 Warszawa<br>POLSKA/POLAND |
| 3. | Valtion maatalouskiinteistöhallinnolle (ZWRSP) maksettavien, myynti- ja vuokrasopimuksiin liittyvien maksujen lykkääminen ja jakaminen eriin ilman lisämaksuja tai korkoja, vuokrasopimuksiin perustuvien maksujen alentaminen ja niistä vapauttaminen sekä vuokrasopimuksiin perustuvien maksuerien mitätöinti. | Agencja Nieruchomości Rolnych | ul. Dolańskiego 2<br>00-215 Warszawa<br>POLSKA/POLAND |
| 4. | Maatalousveron alennukset. | Kunnan- tai kaupunginjohtaja | Tilan sijaintipaikkakunnan mukaan. |
| 5. | Kertaluonteisena sosiaaliavustuksena myönnettävä sosiaalituki. | Sosiaalitoimistot | Maanviljelijän asuinpaikkakunnan mukaan. |
| 6. | Tuki kylvöissä ja istutuksissa käytettävien varmennettujen tai perussiementen hankintaan. | Agencja Rynku Rolnego | Maataloustuottajan asuinpaikan tai tuotantotilan sijaintipaikan toimivaltainen alueellinen virasto |

**Internet-osoite:**

http://www.minrol.gov.pl/index.php?/pol/Ministerstwo/Biuro-Prasowe/Informacje-Prasowe/Decyzje-Rady-Ministrow-pomoc-rolnikom-poszkodowanym-w-wyniku-powodzi

**Muita tietoja:** Kertomus – Puolan tulvatilanne maanviljelyksen kannalta ja yhteenveto tappioista, päivätty 3. kesäkuuta 2010.

---

**Tuen N:o:** XA 110/10

**Jäsenvaltio:** Alankomaat

**Alue:** Noord-Limburg

**Tukiohjelman nimike tai yritykselle myönnettyä yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi:** Technische ondersteuning voor de aanloop naar een nieuw gemengd bedrijf in het kader van Subsidie Stimulering Agroninnovatie in Limburg 3 (SAIL 3). Heideveld Beheer BV is de begunstigde

**Oikeusperusta:**

Subsidieverordening Inrichting Landelijk gebied.

http://www.limburg.nl/upload/pdf/PlattelandInUitv_SubsidieverordeningInrichtingLandelijkGebiedLimburg.pdf

**Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä:** 117 743,00 EUR yhdeksi vuodeksi.

**Tuen enimmäisintensiteetti:** 26 prosenttia

**Täytäntöönpanopäivä:** 1. toukokuuta 2010. Määräys tulee voimaan vasta, kun Euroopan komissio on julkaissut internetsivuillaan tiivistelmän sen tiedoista.

**Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto:** 1. toukokuuta 2010–1. kesäkuuta 2011.

**Tuen tarkoitus:**

Tukea myönnetään perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta maataloustuotteiden tuottamisen alalla toimiviin pieniin ja keskisuuriin yrityksiin sekä asetuksen (EY) N:o 70/2001 muuttamisesta annetun komission asetuksen (EY) N:o 1857/2006 (EUVL L 358, 16.12.2006, s. 3) 15 artiklan nojalla.

Tukea ei makseta suoraan edunsaajana olevalle maanviljelijälle vaan tuki myönnetään tuettujen neuvontapalvelujen muodossa. Tällä tarkoitetaan prosessin ohjausta ja viestintäpolun tukemista (viestintästrategian kehittämistä ja hankkeen lisäarvon hyödyntämistä). Palvelut eivät koske jatkuvaa tai säännöllistä toimintaa eivätkä liity yrityksen tavanomaisiin toimintakuluihin.

**Asianomainen ala:**

Maa-, metsä- ja kalatalous

Kyse on pienille ja keskisuurille maataloustuotteita tuottaville yrityksille myönnettävästä tuesta.

**Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:**

Provincie Limburg
Postbus 5700
6202 MA Maastricht
NEDERLAND

**Internet-osoite:**

http://www.limburg.nl/nl/html/algemeen/beleid/Europa/KennisgevingenStaatssteun/KennisgevingenStaatssteun.asp#aGWFK14KGA0DK0Q3OJSKF

**Muita tietoja:** —

---

**Tuen N:o:** XA 111/10

**Jäsenvaltio:** Espanja

**Alue:** Cataluña

**Tukiohjelman nimike tai yritykselle myönnettyä yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi:** Ayudas para proyectos de inversión en instalaciones de aprovechamiento de la energía solar térmica y de la biomasa leñosa para usos térmicos y en instalaciones de aprovechamiento del biogás, dentro del programa del fomento de las energías renovables

**Oikeusperusta:** Orden ECF//2009, de xxx, por la que se aprueban las bases reguladoras en régimen de concurrencia competitiva y en régimen reglado para la concesión de las subvenciones en el Marco del Programa de Energías Renovables, y se hace pública la convocatoria para el año 2010

**Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä:** Tukijärjestelmän arvioidut vuosikustannukset ovat 1,3 miljoonaa EUR.

**Tuen enimmäisintensiteetti:**

Tuen enimmäisintensiteetti kussakin tukikelpoisten hankkeiden luokassa:

1. Laitteistot termisen aurinkoenergian hyödyntämiseksi lämmöntuotannossa: 37 % tukikelpoisista kustannuksista;

2. laitteistot lignoselluloosapitoisen biomassan hyödyntämiseksi lämmityksessä: 30 % tukikelpoisista kustannuksista;

3. biokaasulaitokset: 20 % tukikelpoisista kustannuksista.

Tuen enimmäisintensiteetti ei saa missään tapauksessa ylittää 40 prosenttia tukikelpoisista kustannuksista, lukuun ottamatta epäsuotuisilla alueilla tai jollakin asetuksen (EY) N:o 1698/2005 36 artiklan a alakohdan i, ii tai iii alakohdassa mainituista alueista tehtäviä investointeja, joiden osalta se nostetaan 50 prosenttiin. Yksittäiselle yritykselle myönnetyn tuen määrä saa olla enintään 400 000 EUR kolmen varainhoitovuoden aikana. Määrä voi olla enintään 500 000 EUR, jos yritys toimii epäsuotuisalla alueella tai jollakin asetuksen (EY) N:o 1698/2005 36 artiklan a alakohdan i, ii tai iii alakohdassa mainituista alueista.

**Täytäntöönpanopäivä:** Sen jälkeen, kun asetuksessa (EY) N:o 1857/2006 tarkoitetun poikkeushakemuksen rekisteröintinumero on julkaistu maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston verkkosivulla

**Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto:**

Tukijärjestelmä on voimassa 30. maaliskuuta 2011 asti. Tukijärjestelmästä ei myönnetä tukea kyseisen päivämäärän jälkeen.

Tukien maksamisen on määrä tapahtua 30. marraskuuta 2010 ja 30. joulukuuta 2011 välisenä aikana.

**Tuen tarkoitus:**

Tuen tavoitteena on luonnonympäristön säilyttäminen ja parantaminen edistämällä uusiutuvien energianlähteiden ja erityisesti termisen aurinkoenergian, biomassan ja biokaasun käyttöönottoa.

Asetuksen 4 artikla: Maatilainvestoinnit. Tukikelpoiset kustannukset liittyvät

a) kiinteän omaisuuden rakentamiseen, hankintaan tai parantamiseen;

b) koneiden ja laitteiden hankintaan tai ostoleasingiin, tietokoneohjelmistot mukaan luettuina, enintään omaisuuden markkina-arvoon asti;

c) edellä olevan a ja b alakohdan menoihin liittyviin yleiskuluihin, kuten arkkitehtien, insinöörien ja konsulttien palkkioihin, toteutettavuustutkimuksiin sekä patenttien ja käyttölupien hankintakuluihin.

Muut kuin a ja b alakohdassa luetellut leasingsopimukseen liittyvät menot, kuten verot, vuokranantajan kate, korkojen jälleenrahoituskulut, yleiskulut ja vakuutusmaksut jne., eivät ole tukikelpoisia.

**Asianomainen ala:** Kaikki kasvin- ja eläintuotannon alasektorit

**Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:**

Institut Català d'Energia
Calle Pamplona, 113, tercera planta
08018 Barcelona
ESPAÑA

**Internet-osoite:**

http://www.gencat.cat/icaen/ajuts/20100520_orden_ER2010.pdf

**Muita tietoja:** Biokaasulaitoksiin myönnettävä tuki yhteisrahoitetaan EAKR:n toimenpideohjelmasta osana Katalonian itsehallintoalueen alueellista kilpailukykyä ja työllisyyttä koskevaa tavoitetta (CCI: 2007ES162PO006), ellei EAKR:n yhteisrahoitusta ole haettu Katalonian maaseudun kehittämisohjelman 2007–2013 puitteissa (päätös K(2008) 708, rev. 4, joulukuu 2009).

---

**Tuen N:o:** XA 113/10

**Jäsenvaltio:** Italia

**Alue:** Provincia Autonoma di Trento

**Tukiohjelman nimike tai yritykselle myönnettyä yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi:**

Assistenza tecnica:

finalizzata al miglioramento qualitativo del bestiame attraverso l'attività di selezione;

finalizzata della fertilità e della fecondità del bestiame

all'attuazione delle attività connesse alla normativa in materia di identificazione e registrazione degli animali in applicazione al regolamento (CE) n. 1760/2000

**Oikeusperusta:**

L.P. 4 del 28 marzo 2003 "Sostegno dell'economia agricola, disciplina dell'agricoltura biologica e della contrassegnazione di prodotti geneticamente non modificati" art. 43 lettera b) e d).

Deliberazione della Giunta provinciale di Trento n. 215 del 1º febbraio 2008, modificata con deliberazioni n. 862 del 4 aprile 2008, n. 1193 del 9 maggio 2008 criteri attuativi dell'art. 43 lettera b) e d) della L.P.4/2003

**Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä:** Vuosittaiset määrärahat ovat 1 000 000,00 EUR.

**Tuen enimmäisintensiteetti:**

Kotieläinten hedelmällisyyden ja syntyvyyden edistämiseen sekä asetuksen (EY) N:o 1760/2000 mukaiseen eläinten tunnistamiseen ja rekisteröimiseen liittyvien toimien toteuttamiseen tarkoitetun maakunnan teknisen tuen intensiteetti on 100 prosenttia tukikelpoisista kustannuksista.

Kotieläinten laadun parantamiseksi valikoinnin kautta myönnettävän maakunnan tuen intensiteetti on 70 prosenttia tukikelpoisista kustannuksista.

Tuki myönnetään luontoissuorituksena tuettujen palvelujen muodossa, eikä siihen liity viljelijöille maksettavia suoria tukia.

**Täytäntöönpanopäivä:** 1. heinäkuuta 2010.

**Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto:** Tukea voidaan myöntää 31. joulukuuta 2013 asti.

**Tuen tarkoitus:**

Kotieläinten laadun parantaminen tukemalla kotieläintiloja astuttamisen suunnittelussa, lypsylaitteiden tarkastamisessa, nautaeläinten hedelmällisyyden edistämisessä sekä kasvattajien tukeminen maakunnassa kasvatetuista eläimistä tuotetun naudanlihan jäljitettävyyden takaamiseksi asetuksen (EY) N:o 1760/2000 mukaisesti.

Tukiohjelmaa sovelletaan ryhmäpoikkeusasetuksen (EY) N:o 1857/2006 15 artiklan 2 kohdan c alakohdan ja 16 artiklan 1 kohdan b alakohdan perusteella.

**Asianomainen ala:** Kotieläintalous

**Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:**

Provincia Autonoma di Trento
Dipartimento Agricoltura e Alimentazione
Servizio Vigilanza e promozione delle attività agricole
Via G.B. Trener 3
38100 Trento TN
ITALIA

**Internet-osoite:**

http://www.delibere.provincia.tn.it/scripts/gethtmlDeli.asp?Item=12&Type=FulView

http://www.delibere.provincia.tn.it/scripts/viewAllegatoDeli.asp?Item=12

http://www.delibere.provincia.tn.it/scripts/gethtmlDeli.asp?Item=5&Type=FulView

Tämä tukiohjelma korvaa tukiohjelman XA 193/08, ja muutos koskee ainoastaan vuosittaisia menoja.

**Muita tietoja:** —

---

**Tuen N:o:** XA 114/10

**Jäsenvaltio:** Italia

**Alue:** Provincia Autonoma di Trento

**Tukiohjelman nimike tai yritykselle myönnettyä yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi:** Realizzazione manifestazioni zootecniche

**Oikeusperusta:**

L.P. 4 del 28 marzo 2003 «Sostegno dell'economia agricola, disciplina dell'agricoltura biologica e della contrassegnazione di prodotti geneticamente non modificati» art. 43 lettera b).

Deliberazione della Giunta provinciale di Trento n. 214 del 1º febbraio 2007 criteri attuativi dell'art. 43 lettera b) della L.P.4/2003

**Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä:** Vuosittaiset määrärahat ovat 250 000 EUR.

**Tuen enimmäisintensiteetti:** Maakunnan myöntämän tuen osuus on 100 prosenttia tukikelpoisista kustannuksista.

**Täytäntöönpanopäivä:** 1. heinäkuuta 2010.

**Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto:** Tukea voidaan myöntää 31. joulukuuta 2013 asti.

**Tuen tarkoitus:**

Kotieläintuottajien toiminnan ja tuottajiin liittyvän mielikuvan tukeminen ja edistäminen paikallisten, alueellisten, maanlaajuisten sekä kansainvälisten, erilaisia lajeja ja rotuja esittelevien näyttelyiden avulla. Muita tapaamismuotoja ovat alueelliset kokoukset ja arviointikokoukset. Tukitoimenpide ei koske kaupallisia tapahtumia.

Tukiohjelmaan sovelletaan ryhmäpoikkeusasetuksen (EY) N:o 1857/2006 15 artiklan 2 kohdan d alakohtaa.

Tukikelpoisia ovat seuraavat kustannukset:

henkilöstökustannukset, ulkopuolisen asiantuntemuksen ja palvelujen käytöstä aiheutuvat kustannukset, tuettavien tapahtumien järjestämisestä ja ohjelmiston valmistelusta aiheutuvat kustannukset;

toiminnan järjestelykustannukset 15 prosenttiin a alakohdassa tarkoitetuista kustannuksista.

Kotieläinnäyttelyihin liittyvillä tukikelpoisilla järjestelykustannuksilla tarkoitetaan maakunnan kotieläintuottajien liiton (Federazione Provinciale Allevatori) yleisiä kustannuksia, joita ei eritellä kustannuspaikoittain ja joihin eivät kuulu seuraavat menot: tuloverot, julkisin varoin hankitun omaisuuden osuuksiin liittyvät poistot, varaukset, verohelpotukset ja lunastukset, hyväntekeväisyyslahjat ja lahjoitukset, arvonaleneminen, edustuskulut sekä mahdollisesti tulot tukikelpoisten menojen kattamiseksi.

**Asianomainen ala:** Kotieläintalous

**Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:**

Provincia Autonoma di Trento
Dipartimento Agricoltura e Alimentazione
Servizio Vigilanza e promozzione delle attività agricole
Via G.B. Trener 3
38100 Trento TN
ITALIA

**Internet-osoite:**

http://www.delibere.provincia.tn.it/scripts/gethtmlDeli.asp?Item=0&Type=FulView

Tämä tukiohjelma korvaa tukiohjelman XA 111/08, ja muutos koskee ainoastaan vuosittaisia menoja.

**Muita tietoja:** —

---

**Tuen N:o:** XA 115/10

**Jäsenvaltio:** Bulgaria

**Alue:** —

**Tukiohjelman nimike tai yritykselle myönnettyä yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi:** "Помощ за водене на родословна книга и за определяне продуктивността и генетичните качества на българско овчарско куче и каракачанско куче"

**Oikeusperusta:**

1. Чл. 12, ал. 1, т. 5 и ал. 2, т. 1, буква "а" от Закона за подпомагане на земеделските производители;

2. Указания, приети с решение на Управителния съвет на Държавен фонд "Земеделие" за схема на държавна помощ за водене на родословна книга и за определяне продуктивността и генетичните качества на българско овчарско куче и каракачанско куче.

**Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä:**

Tuen enimmäismäärä ohjelman soveltamiskaudella (2010–2013) on 78 480 BGN.

Tuen enimmäismäärä vuotta kohden on seuraava:

— vuosi 2010 – 19 600 BGN;

— vuosi 2011 – 19 600 BGN;

— vuosi 2012 – 19 600 BGN;

— vuosi 2013 – 19 600 BGN.

**Tuen enimmäisintensiteetti:**

Asetuksen (EY) N:o 1857/2006 16 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti enimmillään 100 prosenttia tukikelpoisista kustannuksista, jotka aiheutuvat kantakirjan pitämisestä.

Asetuksen (EY) N:o 1857/2006 16 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaisesti enimmillään 70 prosenttia tukikelpoisista kustannuksista, jotka aiheutuvat kotieläinten tuoton ja perimän laadun määrittämisestä.

**Täytäntöönpanopäivä:** Komission hyväksynnästä alkaen

**Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto:** 31. joulukuuta 2013 asti

**Tuen tarkoitus:**

Tuki kotieläintuotannon alalle

Asetuksen (EY) N:o 1857/2006 16 artiklan 1 kohdan a ja b alakohta sekä 3 kohta

**Asianomainen ala:** Kotieläintuotanto: Bulgarianpaimenkoirat ja Sarakatsaninkoirat

**Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:**

Darzhaven fond „Zemedelie“ (Valtion maatalousrahasto)
Bul. Tsar Boris III 136
1618 Sofia
BULGARIA

**Internet-osoite:**

http://www.dfz.bg/bg/darzhavni-pomoshti/shemi_durjavni_pomoshti_reglament_1857_2006/

**Muita tietoja:** —

## Likvidaatiomenettely

## International Insurance Corporation (IIC) NV:n vakuutussopimusten voimassaoloajan lyhentämistä koskeva päätös

*(Alankomaiden finanssivalvontalain 3:162 pykälän 5 momentin mukaisesti julkaistu ilmoitus)*

(2010/C 239/05)

| | |
|---|---|
| Vakuutusyritys | International Insurance Corporation (IIC) NV, INEAS ja LadyCarOnline<br>Entrada 123<br>1096 EB Amsterdam<br>NEDERLAND |
| Päätöksen teko- ja voimaantuloajankohta ja laji | 24 päivänä kesäkuuta 2010, hätätasetukset (*noodregeling*) (julkaistu 4 päivänä elokuuta 2010)<br>4 päivänä elokuuta 2010, vakuutussopimusten voimassaoloajan lyhentämistä koskeva päätös (finanssivalvontalain 3:195 pykälän 1 momentin b alamomentti). Vakuutussopimusten voimassaolo päättyy 1 päivänä syyskuuta 2010.<br>Tämä ilmoitus on julkaistava finanssivalvontalain 3:162 pykälän 5 momentin nojalla. Ehdotamme seuraavaa tekstiä:<br><br>*"TÄRKEÄ ILMOITUS INEAS:N VAKUUTETUILLE*<br><br>Amsterdamin aluetuomioistuin myönsi 4 päivänä elokuuta 2010 annetulla tuomiolla M. Pannevisille ja P.H.M. Versteegille, jotka ovat hätäasetuksissa tarkoitettuja pesänhoitajia INTERNATIONAL INSURANCE CORPORATION (IIC) NV:lle, joka harjoitti toimintaa nimillä 'INEAS' ja 'LADYCAR ONLINE' ja jolla on rekisteröity kotipaikka ja pääkonttori Amsterdamissa osoitteessa Entrada 123 1096 EB Amsterdam, erityisluvan IIC:n vakuutuksenantajan ominaisuudessa tekemien vakuutussopimusten voimassaoloajan lyhentämiseen siten kuin säädetään Alankomaiden finanssivalvontalain (Wet op het Financieel Toezicht) 195 pykälän 1 momentin b alamomentissa. Kyseisen luvan nojalla *pesänhoitajat ovat irtisanoneet kaikki INEAS:n vakuutukset alkaen 31 päivänä elokuuta 2010 klo 00:00*. Lisätietoja on seuraavilla verkkosivuilla:<br>http://www.ineas.nl<br>http://www.ineas.de<br>http://www.ladycaronline.de<br>http://www.ineas.es<br>http://www.ineas.fr" |
| Toimivaltaiset viranomaiset | Rechtbank Amsterdam |
| Valvontaviranomainen | De Nederlandsche Bank<br>Asian käsittelyyn määrätty tuomari: M.J.E. Geradts |
| Nimetty selvittäjä | M. Pannevis ja P.H.M. Versteeg<br>Amstelveenseweg 638<br>1081 JJ Amsterdam<br>NEDERLAND |
| Sovellettava laki | Alankomaiden finanssivalvontalain osa 3.5.5. |

V

*(Ilmoitukset)*

# KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

# EUROOPAN KOMISSIO

## Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä

## (Asia COMP/M.5958 – Goldman Sachs/TPG/Ontex)

**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2010/C 239/06)

1. Komissio vastaanotti 26 päivänä elokuuta 2010 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ([1]) 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yhdysvaltalainen yritys Goldman Sachs Group, Inc. (Goldman Sachs) ja yrityksen TPG Group Holdings (SBS) Advisors, Inc. määräysvaltaan kuuluva yhdysvaltalainen yritys TPG Holdings I, LP (TPG) hankkivat sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun yhteisen määräysvallan belgialaisessa yrityksessä Ontex International NV (Ontex) ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— Goldman Sachs: maailmanlaajuinen sijoituspankkitoiminta, arvopaperit ja omaisuudenhoito,

— TPG: pääomasijoitusrahasto,

— Ontex: kertakäyttöisten hygieniatuotteiden valmistus ja myynti (vauvanhoitotuotteet, naisten hygieniatuotteet ja aikuisten inkontinenssituotteet).

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.5958 – Goldman Sachs/TPG/Ontex seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

([1]) EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

# MUUT SÄÄDÖKSET

# EUROOPAN KOMISSIO

## Ilmoitus Mohammad Ilyas Kashmirille, Muhammad Abdallah Hasan Abu-Al-Khayrille ja Harakat-ul Jihad Islamille, jotka on lisätty tiettyihin Osama bin Ladenia, al-Qaida-verkostoa ja Talebania lähellä oleviin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 881/2002 2, 3 ja 7 artiklassa tarkoitettuun luetteloon komission asetuksella (EU) N:o 787/2010

(2010/C 239/07)

1. Yhteisessä kannassa 2002/402/YUTP [1] unionia pyydetään jäädyttämään YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselmien 1267(1999) ja 1333(2000) mukaisesti laaditussa luettelossa, jota YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1267(1999) mukaisesti perustettu YK:n komitea säännöllisesti päivittää, mainittujen Osama bin Ladenin, al-Qaida-järjestön ja Talebanin jäsenten sekä muiden heitä lähellä olevien henkilöiden, ryhmien, yritysten ja yhteisöjen varat ja taloudelliset resurssit.

YK:n komitean laatimassa luettelossa mainitaan:

— al-Qaida, Taleban ja Osama bin Laden;

— al-Qaidaa, Talebania ja Osama bin Ladenia lähellä olevia luonnollisia ja oikeushenkilöitä, yhteisöjä, elimiä ja ryhmiä; sekä

— oikeushenkilöitä, yhteisöjä ja elimiä, jotka ovat näiden edellä mainittuja tahoja lähellä olevien henkilöiden, yhteisöjen, elinten tai ryhmien omistuksessa tai määräysvallassa tai jotka muutoin tukevat niitä.

Muun muassa seuraavat teot tai seuraava toiminta kertovat siitä, että yksittäinen henkilö, ryhmä, yritys tai yhteisö on "lähellä" al-Qaidaa, Osama bin Ladenia tai Talebania:

a) osallistuminen al-Qaidan, Talebanin, Osama bin Ladenin tai minkä tahansa niiden solun, niiden liittolaisen, niistä irtautuneen tai niistä muodostetun ryhmän tekojen tai toiminnan rahoittamiseen, suunnitteluun, edistämiseen, valmisteluun tai suorittamiseen yhdessä niiden kanssa, niiden nimissä, niiden lukuun tai niitä tukien;

b) aseiden ja niihin liittyvän materiaalin toimittaminen, myynti tai siirtäminen jollekin niistä;

c) värväystoiminta niiden puolesta;

tai

d) niiden tekojen tai toiminnan tukeminen muulla tavoin.

2. YK:n komitea päätti 6. elokuuta 2010 lisätä Mohammad Ilyas Kashmirin ja Harakat-ul Jihad Islamin kyseiseen luetteloon. Se päätti 24. elokuuta 2010 lisätä Muhammad Abdallah Hasan Abu-Al-Khayrin kyseiseen luetteloon. He voivat koska tahansa jättää YK:n oikeusasiamiehelle mahdollisesti asiakirjoin perustellun pyynnön harkita uudelleen päätöstä sisällyttää heidät edellä mainittuun YK:n luetteloon. Pyyntö on lähetettävä seuraavaan osoitteeseen:

United Nations — Office of the Ombudsperson
Room TB-08041D
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

tfn +1 212 9632671
fax +1 212 9631300 / 9633778
Sähköposti: ombudsperson@un.org

[1] EYVL L 139, 29.5.2002, s. 4.

Lisätietoja: http://www.un.org/sc/committees/1267/delisting.shtml

3. Komissio on 2 kohdassa mainitun YK:n päätöksen johdosta antanut asetuksen (EU) N:o 787/2010 ([1]), jolla muutetaan tiettyihin Osama bin Ladenia, al-Qaida-verkostoa ja Talebania lähellä oleviin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä annetun asetuksen (EY) N:o 881/2002 ([2]) liitettä I. Muutoksella, joka tehdään asetuksen (EY) N:o 881/2002 7 artiklan 1 kohdan a alakohdan ja 7 a artiklan 1 kohdan nojalla, lisätään Mohammad Ilyas Kashmiri, Muhammad Abdallah Hasan Abu-Al-Khayr ja Harakat-ul Jihad Islami kyseisen asetuksen liitteessä I olevaan luetteloon (”liite I”).

Liitteessä I mainittuihin henkilöihin ja yhteisöihin sovelletaan seuraavia asetuksessa (EY) N:o 881/2002 tarkoitettuja toimenpiteitä:

1) kyseisten henkilöiden ja yhteisöjen omistuksessa tai hallussa olevien varojen ja taloudellisten resurssien jäädyttäminen sekä kielto luovuttaa suoraan tai välillisesti heille/niille tai heidän/niiden hyväksi varoja ja taloudellisia resursseja (2 ja 2 a ([3]) artikla );

   sekä

2) kielto suoraan tai välillisesti antaa, myydä, toimittaa tai siirtää kyseisille henkilöille ja yhteisöille sotilaalliseen toimintaan liittyvää teknistä neuvontaa, apua tai koulutusta (3 artikla).

4. Asetuksen (EY) N:o 881/2002 ([4]) 7 a artiklassa säädetään tarkastelumenettelystä, jonka mukaan luetteloon otetut voivat esittää huomautuksiaan luetteloon ottamisen syistä. Henkilöt ja yhteisöt, jotka on lisätty liitteeseen I asetuksella (EU) N:o 787/2010, voivat tiedustella komissiolta syitä tähän. Tiedustelu on lähetettävä seuraavaan osoitteeseen:

European Commission
‘Restrictive measures’
Rue de la Loi/Wetstraat 200
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

5. Kyseisillä henkilöillä ja yhteisöillä on myös mahdollisuus riitauttaa asetus (EU) N:o 787/2010 Euroopan unionin yleisessä tuomioistuimessa Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 263 artiklan neljännessä ja kuudennessa kohdassa määrättyjen edellytysten mukaisesti.

6. Asianomaisten henkilöiden henkilötietoja käsitellään yksilöiden suojelusta yhteisöjen (nykyään unionin) toimielinten ja elinten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta annetun asetuksen (EY) N:o 45/2001 ([5]) säännösten mukaisesti. Mahdolliset tiedustelut, kuten lisätietopyynnöt tai asetuksessa (EY) N:o 45/2001 säädettyjä oikeuksia koskevat pyynnöt (esim. oikeus saada itseään koskevia tietoja ja oikaista niitä), on lähetettävä komissioon, edellä 4 kohdassa mainittuun osoitteeseen.

7. Liitteessä I mainituilla henkilöillä ja yhteisöillä on mahdollisuus tehdä asetuksen (EY) N:o 881/2002 liitteessä II luetelluille asianomais(t)en jäsenvaltio(ide)n toimivaltaisille viranomaisille hakemus jäädytettyjen varojen ja taloudellisten resurssien käyttämisestä asetuksen 2 a artiklassa tarkoitettuihin perustarpeisiin tai tiettyihin maksuihin.

---

([1]) EUVL L 234, 4.9.2010.
([2]) EYVL L 139, 29.5.2002, s. 9.
([3]) 2a artikla on lisätty neuvoston asetuksella (EY) N:o 561/2003 (EUVL L 82, 29.3.2003, s. 1).
([4]) 7 a artikla on lisätty neuvoston asetuksella (EU) N:o 1286/2009 (EUVL L 346, 23.12.2009, s. 42).
([5]) EYVL L 8, 12.1.2001, s. 1.

## TILAUSHINNAT 2010 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

| | | |
|---|---|---|
| Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos | 22 EU:n virallista kieltä | 1 100 euroa/vuosi |
| Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen CD-ROM | 22 EU:n virallista kieltä | 1 200 euroa/vuosi |
| Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos | 22 EU:n virallista kieltä | 770 euroa/vuosi |
| Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) CD-ROM | 22 EU:n virallista kieltä | 400 euroa/vuosi |
| Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, CD-ROM, ilmestyy kahdesti viikossa | Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä | 300 euroa/vuosi |
| Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut | Kilpailua koskevilla kielillä | 50 euroa/vuosi |

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä CD-ROM-levyllä.

*Euroopan unionin virallisen lehden* tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

CD-ROM-levyt korvataan DVD-levyillä vuoden 2010 aikana.

## Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

**EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.**

**Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: http://europa.eu**

Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

FI